

- En las unidades destinadas a uso doméstico, el diafragma del pabellón del estetoscopio integrado en el braza debe estar colocado encima de la arteria branquial.
- 3. Inflar el brazal**
- Cierre la válvula de aire situada sobre la bomba de bulbo girando el tornillos en sentido horario, No apriete demasiado.
- Ajuste la bomba de bulbo de inflado con la mano que use habitualmente de manera constante hasta que la aguja del medidor apunte 30 mmHg sobre su valor de presión normal máxima o sistólica. Si no conoce cuál es, infle solamente hasta 200 mmHg.
- 4. Lectura de la presión sistólica sanguínea-valor-máximo**
- Abra lentamente la válvula de aire girando el tornillo en sentido antihorario y tenga el estetoscopio sobre la arteria branquial. La tasa de desinflado adecuada es fundamental para una lectura precisa de modo de poder practicar y gestionar una tasa de desinflado recomendado de 2-3 mmHg al segundo o una disminución de uno a dos signos en el manómetro en cada latido del corazón. No se debería tener el brazal inflado más tiempo de lo necesario. Cuando el brazal inicia a desinflarse, escuche con atención el estetoscopio. Controle la lectura en el indicado apenas se sienta un leve latido rítmico, o sonidos frágiles. Esta es la lectura de la presión sanguínea máxima o sistólica. Escuche atentamente y familiarícese con el sonido del pulso. Una vez que se ha familiarizado, debería controlar este procedimiento con su médico.
- 5. Lectura de la presión diastólica sanguínea-valor-mínimo**
- Deje que la presión continúe a bajar a la misma tasa de desinflado. Cuando se alcanza el valor de presión arterial mínima o diastólica, el sonido frágil se detiene.
- Desinfla por completo la válvula del brazal. Extraiga el brazal del brazo y el estetoscopio de las orejas.
- 6. Registre sus lecturas**
- Repita la medición dos o tres veces. No se olvide de registrar las lecturas y el horario en el que se realiza la medición inmediatamente después de haber acabado de medir. Un buen momento es por la mañana como primera cosa, o poco antes de la cena. Recuerdese que su médico es la única persona cualificada para analizar la presión de la sangre.
- 7. Especificaciones**
- Campo de medición: 0-300 mmHg
- Precisión: ±3 mmHg
- Graduación de la escala: 2 mmHg
- 8 Mantenimiento**
- Con el cuidado y el mantenimiento adecuados, el kit para la presión arterial suministrará años de funcionamiento satisfactorios.
- Las reglas base:**
- No golpear o sacudir.
- No inflar nunca por encima de los 300 mmHg.
- No exponer nunca los brazales a radiaciones solares intensas
- ¡No tocar nunca el tejido del brazal o las partes con un instrumento apuntado, ya que podría provocar daños!
- Desinflar siempre el brazal por completo antes de guardarlo
- No desmontar nunca el manómetro.
- Conservar el instrumento completo en su funda, para mantener limpios el pabellón y las demás partes.
- Condición de temperatura de almacenamiento: De -20°C a 70°C con humedad relativa del aire del 85% (sin condensación).
- Limpiar el manómetro y la bomba de bulbo con un paño humedecido. La esterilización no es necesaria, ya que las partes no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.
- Extraer primero la cámara de aire y limpiar el velcro, la cámara de aire y los tubos con un paño humedecido. El brazal puede lavarse con jabón y agua fría como todos los brazales, pero es necesario enjuagarlos con agua limpia y dejarlos secar al aire.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

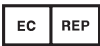
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

	IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso - GB Caution: read instructions (warnings) carefully - FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) - ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		IT Fabbricante - GB Manufacturer - FR Fabricant - ES Fabricante		IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - GB Authorized representative in the European community - FR Représentant autorisé dans la Communauté européenne - ES Representante autorizado en la Comunidad Europea
	IT Conservare al riparo dalla luce solare - GB Keep away from sunlight - FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil - ES Conservar al amparo de la luz solar		IT Codice prodotto - GB Product code - FR Code produit - ES Código producto		Leggere le istruzioni per l'uso - GB Consult instructions for use - FR Consulter les instructions d'utilisation - ES Consultar las instrucciones de uso.
	IT Conservare in luogo fresco ed asciutto - GB Keep in a cool, dry place - FR À conserver dans un endroit frais et sec - ES Conservar en un lugar fresco y seco		IT Numero di lotto - GB Lot number - FR Numéro de lot - ES Número de lote		IT Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - GB Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - FR Dispositif médical de diagnostic in vitro conforme à la directive 98/79/CE - ES Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE
	IT Importato da - GB Imported by - FR Importé par - ES Importado por				

REF HS-GF-302 (GIMA 32771)



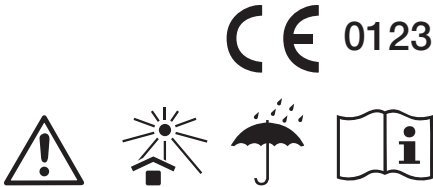
Honsun (Nantong) Co., Ltd.
No.8 Tongxing Road
Economic & Technological Development
Area 226009 Nantong City, China
Made in China



Shanghai International Holding Corp.
GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537, Hamburg,
Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

KIT MULTIBRACCIALE
EMERGENCY MULTICUFF KIT
KIT D'URGENCE MULTI-BRASSARD
KIT DE EMERGENCIA MULTIBRAZAL

Manuale d'uso - User manual

Manuel de l'utilisateur - Guía de uso

ITALIANO

Grazie per aver acquistato questo strumento di ottima qualità, che vi permetterà di monitorare facilmente e in modo efficace la pressione sanguigna ovunque e in qualsiasi momento!

Cos'è la Pressione Sanguigna?

La Pressione Sanguigna è una rilevazione della pressione del sangue che scorre contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia continuamente nel corso del ciclo cardiaco. La pressione massima nel ciclo è chiamata pressione sanguigna sistolica. La minima è la pressione arteriosa diastolica; entrambe le letture sono necessarie per consentire di valutare lo stato della pressione sanguigna. Molti fattori come l'attività fisica, l'ansia o l'ora del giorno, possono influenzare la pressione del sangue, la pressione del Sangue è in genere bassa al mattino ma alta dal pomeriggio alla sera. È più bassa in estate ma più alta in inverno.

Che cosa è la pressione sanguigna normale?

La pressione del sangue varia da individuo a individuo e dipende da una serie di fattori, come l'età, il peso, la condizione fisica in base al sesso. La classica lettura normale per un adulto tra i 18 e i 45 anni è di 120/80. Ricordate, solo il vostro medico è qualificato per determinare se le letture che ottenete sono normali per voi.

Come si misura la pressione sanguigna?

1. Rilassatevi e sistematevi in una posizione corretta

- È molto importante che la persona a cui viene misurata la pressione arteriosa sia rilassata e seduta comodamente.
- Tenere il braccio della misurazione allo stesso livello del cuore. Braccio disteso ma non troppo teso o rigido. Appoggiare il braccio su una superficie piana, ad esempio una scrivania con il palmo sinistro rivolto verso l'alto. Mantenere fermo il braccio della misurazione.

2. Come mettere i bracciali in velcro e il padiglione

- Posizionare il bracciale 2-3 cm sopra la curva del gomito sul braccio superiore sinistro nudo; chiudere il bracciale con la chiusura in velcro. Il bracciale dovrebbe essere comodo, ma non troppo lento. Tra il bracciale e il braccio dovrebbero passare uno o due dita. Non mettere mai il bracciale sopra un capo d'abbigliamento
- Per il bracciale con anello a forma di D in metallo, tirare l'estremità libera del bracciale attraverso l'anello a D e chiudere il bracciale con la chiusura in velcro.
- Nelle unità destinate ad uso domestico, il diaframma del padiglione dello stetoscopio integrato nel bracciale deve essere posto sopra l'arteria brachiale.

3. Gonfiare il bracciale

- Chiudere la valvola d'aria sulla pompa a bulbo ruotando la vite in senso orario, Non stringere troppo.
- Spingere la pompa a bulbo di gonfiaggio con la mano che usate abitualmente in maniera costante finché l'ago sul misuratore punta 30 mmHg sopra il vostro normale valore di pressione massima o sistolica. Se non sapete quale sia, gonfiate solo fino a 200 mmHg.

4. Lettura della pressione sistolica sanguigna-valore massimo

- Aprire lentamente la valvola dell'aria facendo ruotare la vite in senso antiorario e tenere lo stetoscopio sull'arteria brachiale. Il tasso di gonfiaggio appropriato è fondamentale per una lettura accurata in modo da poter praticare e gestire un tasso di gonfiaggio consigliato di 2-3 mmHg al secondo o una diminuzione da uno a due segni sul manometro ogni battito del cuore. Non si dovrebbe tenere il bracciale gonfiato più del necessario. Quando il bracciale comincia a sgonfiarsi, ascoltare con attenzione lo stetoscopio. Controllare la lettura sull'indicatore non appena si sente un lieve battito ritmico, o suoni frágili. Questa è la lettura della pressione sanguigna massima o sistolica. Ascoltare attentamente e familiarizzare con il suono del polso. Una volta familiare, dovrete controllare questa procedura con il vostro medico.

5. Lettura della pressione sanguigna diastolica-valore minimo

- Lasciare che la pressione continui a scendere allo stesso tasso di sgonfiaggio. Quando viene raggiunto il valore di pressione arteriosa minima o diastolica, il suono frágile si arresta.
- Sgonfiare completamente la valvola del bracciale. Rimuovere il bracciale dal braccio e lo stetoscopio dalle orecchie.

6. Registrare le vostre letture

- Ripetere la misurazione due o tre volte. Non dimenticare di registrare le letture e l'orario in cui viene effettuata la misurazione immediatamente dopo aver finito di misurare. Un buon momento è al mattino come prima cosa, o poco prima dei pasti serali. Ricordate che il vostro medico è l'unica persona qualificata ad analizzare la pressione del sangue.

7. Specificazioni

- Campo di misura: 0-300 mmHg
- Precisione: ±3 mmHg
- Gradazione in scala: 2 mmHg

8. Manutenzione

Con la cura e la manutenzione adeguate, il kit per la pressione arteriosa fornirà anni di servizio soddisfacente.

Le regole base:

- Non far cadere o scuotere.
- Non gonfiare mai oltre 300 mmHg.
- Non esporre mai i bracciali a radiazioni solari intense!
- Non toccare mai il tessuto del bracciale o le parti con uno strumento appuntito, poiché ciò potrebbe causare danni!
- Sgonfiare sempre il bracciale completamente prima di riportarlo
- Non smontare il manometro in nessuna circostanza.
- Conservare lo strumento completo nella custodia fornita, per mantenere puliti il padiglione e tutte le altre parti.
- Condizione di temperatura di stoccaggio: Da -20°C a 70°C con umidità relativa dell'aria dell'85% (senza condensa).
- Pulire il manometro e la pompa a bulbo con un panno umido. La sterilizzazione non è necessaria, poiché le parti non entrano in contatto

- diretto con il corpo del paziente.
- Rimuovere prima la camera d'aria e pulire il velcro, la camera d'aria e i tubi con un panno umido. Il bracciale può essere lavato con sapone e acqua fredda come tutti gli altri bracciali, ma è necessario risciacquare i bracciali con acqua pulita e lasciarli asciugare all'aria.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

Thank you for purchasing this fine quality instrument, which will allow you to monitor your blood pressure easily and effectively anywhere and at any lime!

What is Blood Pressure?

Blood Pressure is a measurement of the pressure of the blood flowing against the walls of the arteries. Arterial blood pressure is constantly changing during the course of the cardiac cycle. The highest pressure in the cycle is called the systolic blood pressure. The lowest is the diastolic blood pressure; the both readings are necessary to enable you to evaluate the status of your blood pressure. Many factors such as physical activity, anxiety, or the lime of day, can influence your blood pressure, blood pressure is typically low in the morning but high from afternoon to evening. It is lower in the summer but higher in the winter.

What is normal blood pressure?

Blood pressure varies from individual to individual and is dependent upon a number of factors, such as age, weight, physical condition of gender. The classic normal reading for an adult between the ages of 18 and 45 is 120/80. Remember, only your physician is qualified to determine whether the readings you obtain are normal for you.

How to measure the blood pressure?

1. Relax yourself and adjust to a proper position

- It is very important that the person whose blood pressure is being taken is relaxed and sitting comfortably.
- Keep arm being measured at heart level. Arm extended but not too tense or stiff. Rest arm on a flat surface, such as a desk with the left palm facing upwards. Keep arm being measured still.

2. How to put on the velcro cuffs and chestpiece

- Place the cuff 2-3 cm above the bend of the elbow on the naked left upper arm; close the cuff by means of the velcro closure. Cuff should be snug, but not too light. One or two fingers should fit between cuff and annm. Never place cuff over article of clothing
- For cuff with metal D-shaped ring, pull the free end of the cuff through the D-ring and close the cuff by means of the Velcro closure.
- In units intended for home use, the diaphragm of the chestpiece of the stethoscope integrated into the cuff must be placed above the brachial artery.

3. Inflating the cuff

- Close the air valve on the bulb by turning the screw clockwise, Do not over-tighten.
- Squeeze the inflation bulb with the hand you used to at a steady rate until the needle on the gauge points 30mmHg above your normal uppersystolic-pressure value. If you don't know it, inflate just to 200 mmHg.

4. Systolic blood pressure reading-upper value

- Slowly open air valve by turning screw counter clockwise and hold stethoscope chestpiece over brachial artery. Proper deflation rate is vital for an accurate reading so you should practice and master a recommended deflation rate of 2-3mmHg per second or a drop of one to two marks on the pressure gauge each heartbeat. You should not keep the cuff inflated any longer than necessary. As the cuff begins to deflate, you must listen carefully with the stethoscope. Note the reading on the gauge as soon as you hear a faint, rhythmic tapping or thumping sounds. This is the systolic-upper-blood pressure reading. Listen carefully and familiarize yourself with pulse sound. Once familiar you should check this procedure with your physician.

5. Diastolic blood pressure reading-lower value

- Allow the pressure to continue dropping at the same deflation rate. When your diastolic-lower-blood pressure value reached, the thumping sound stops.
- Deflate the cuff valve completely. Remove the cuff from arm and stethoscope from ears.

6. Record your readings

- Repeat the measurement two or more times. Do not forget to record your readings and the time of the day measurement is made immediately after you finish measuring. A convenient time is first thing in the morning, or just before evening meals. Remember that your physician is the only person qualified to analyze your blood pressure.

7. Specifications

- Measuring range: 0-300 mmHg
- Precision: ±3 mmHg
- Scale graduation: 2 mmHg

8. Maintenance

With proper care and maintenance, your blood pressure kit will provide years of satisfactory service.

The basic rules:

- Do not drop or jar.
- Never inflate beyond 300 mmHg.
- Never expose the cuffs to intensive solar radiation!
- Never touch the cuff fabric or parts with a sharp instrument, since this could cause damage!
- Always deflate cuff completely before storage
- Do not dismantle manometer under any circumstance.
- Store complete instrument in storage case provided, to keep the chestpiece and all the other parts clean.
- Storage temperature condition: -20°C to 70°C at a relative air humidity of 85% (non-condensing).
- Wipe off the manometer and bulb with a damp cloth Sterilization is not necessary, since the parts do not come into direct contact with the patient's body.
- Remove the bladder first, and wipe the velcro, bladder and tubes with a damp cloth. The cuff can be washed with soap and cold water like all the other cuffs, but you must rinse the cuffs with clear water afterwards and let them air dry.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies

FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté cet instrument de très grande qualité. Il vous permettra de contrôler facilement et efficacement la tension artérielle n'importe où et à n'importe quel moment!

Qu'est-ce que la Tension Artérielle?

La Tension Artérielle est une mesure de la pression du sang qui coule contre les parois des artères. La tension artérielle change continuellement au cours du cycle cardiaque. La tension maximale pendant le cycle est appelée tension artérielle systolique. La tension minimale est la tension artérielle diastolique; les deux lectures sont nécessaires pour permettre de déterminer l'état de la tension artérielle. De nombreux facteurs comme l'activité physique, l'anxiété ou l'heure du jour, peuvent influencer la pression du sang: elle est en général basse le matin mais haute de l'après-midi jusqu'au soir. Elle est plus basse en été mais plus haute en hiver.

Qu'est-ce que la tension artérielle normale?

La pression du sang varie de personne à personne et dépend d'une série de facteurs comme l'âge, le poids, la condition physique en fonction

du sexe. La lecture normale pour un adulte âgé de 18 à 45 ans est de 120/80. Rappelez-vous que seul votre médecin est qualifié pour déterminer si les lectures obtenues sont normales pour vous.

Comment se mesure la tension artérielle?

1. Détendez-vous et installez-vous dans une position correcte

- Il est très important que la personne dont la tension artérielle est mesurée soit détendue et assise confortablement.
- Mettez le bras sur lequel sera prise la mesure au même niveau que le cœur. Bras tendu mais pas trop rigide. Posez le bras sur une surface plate, par exemple un bureau, avec la paume gauche tournée vers le haut. Maintenez votre bras immobile.

2. Comment mettre le brassard en velcro et le pavillon

- Placez le brassard à 2-3 cm au-dessus de la courbe du coude sur le bras supérieur gauche nu; fermez le brassard avec la fermeture en velcro. Le brassard devrait être confortable, mais pas trop lâche. Un ou deux doigts devraient pouvoir passer entre le brassard et le bras. Ne mettez jamais le brassard au-dessus d'un vêtement
- Pour le brassard avec un anneau en forme de D en métal, tirez l'extrémité libre du brassard à travers l'anneau en D et fermez le brassard avec la fermeture en velcro.
- Dans les unités destinées à un usage domestique, le diaphragme du pavillon du stéthoscope intégré dans le brassard doit être placé sur l'artère brachiale.

3. Gonflez le brassard

- Fermez le robinet d'air sur la pompe de gonflage en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne serrez pas trop.
- Poussez la pompe de gonflage avec la main que vous utilisez habituellement de manière constante jusqu'à ce que l'aiguille de la jauge indique 30 mmHg au-dessus de votre valeur de pression maximale ou systolique normale. Si vous ne la connaissez pas, gonflez jusqu'à 200 mmHg seulement.

4. Lecture de la tension artérielle systolique-valeur maximale

- Ouvrez lentement le robinet d'air en faisant tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et maintenez le stéthoscope sur l'artère brachiale. Un taux de dégonflage approprié est fondamental pour une lecture précise, afin de pouvoir effectuer et gérer un taux de dégonflage conseillé de 2-3 mmHg par seconde ou une diminution d'un ou deux crans du manomètre à chaque battement du cœur. Il ne faut pas laisser le brassard gonflé plus que le nécessaire. Quand le brassard commence à se dégonfler, écoutez avec attention le stéthoscope. Contrôlez la lecture sur l'indicateur dès qu'un léger battement rythmique, ou des sons assourdissants sont audibles. Il s'agit de la lecture de la tension artérielle maximale ou systolique. Ecoutez attentivement et familiarisez-vous avec le son du pouls. Une fois familier, vous devrez contrôler cette procédure avec votre médecin.

5. Lecture de la tension artérielle diastolique-valeur minimale

- Laissez la pression descendre au même taux de dégonflage. Quand la valeur de tension artérielle minimale ou diastolique est atteinte, le son assourdissant s'arrête.
- Dégonflez complètement le brassard. Retirez le brassard du bras et le stéthoscope des oreilles.

6. Notez les résultats

- Répétez la mesure deux ou trois fois. N'oubliez pas de noter les résultats et l'heure à laquelle la mesure a été effectuée immédiatement après avoir fini de mesurer. Le meilleur moment est le matin au réveil, ou peu après le repas du soir. Rappelez-vous que seul votre médecin est qualifié pour analyser la tension artérielle.

7. Spécifications

- Plage de mesure: 0-300 mmHg
- Précision: ±3 mmHg
- Graduation: 2 mmHg

8 Entretien

Avec l'attention et l'entretien appropriés, le kit pour la tension artérielle offrira des années de service satisfaisant.

Les règles de base:

- Ne pas faire tomber ni secouer.
- Ne jamais gonfler au-delà de 300 mmHg.
- Ne jamais exposer les brassards aux rayons du soleil intenses!
- Ne jamais toucher le tissu du brassard ou les pièces avec un objet pointu, au risque de provoquer des dommages!
- Toujours dégonfler complètement le brassard avant de le ranger
- Ne démonter en aucun cas le manomètre.
- Conserver l'instrument complet dans l'enveloppe fournie, pour maintenir le pavillon et toutes les autres pièces propres.
- Température de stockage: De -20°C à 70°C avec une humidité relative de l'air de 85% (sans condensation).
- Nettoyer le manomètre et la pompe avec un chiffon humide. La stérilisation n'est pas nécessaire car les pièces n'entrent pas en contact direct avec le corps du patient.
- Retirer d'abord la chambre à air et nettoyer le velcro, la chambre à air et les tuyaux avec un chiffon humide. Le brassard peut être lavé avec du savon et de l'eau froide comme tous les autres brassards, mais il est nécessaire de les rincer à l'eau claire et de les laisser sécher à l'air libre.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

¡Gracias por haber adquirido este instrumento de óptima calidad, que le permitirá controlar fácilmente y de modo eficaz la presión sanguínea en cualquier momento y allá en donde se encuentre!

¿Qué es la Presión Sanguínea?

La Presión Sanguínea es el control de la presión de la sangre que corre contra las paredes de las arterias. La presión arterial cambia continuamente durante el curso del ciclo cardíaco. La presión máxima durante el ciclo es llamada presión sanguínea sistólica. La mínima es la presión arterial diastólica; ambas lecturas son necesarias para permitir valorar el estado de la presión sanguínea. Muchos factores como la actividad física, el ansia o la hora del día, pueden influenciar la presión de la sangre, la presión de la Sangre es en general baja durante la mañana pero alta desde la tarde hasta la noche. Es más baja durante el verano pero más alta en invierno.

¿Qué es la Presión Sanguínea normal?

La presión de la sangre varía de individuo a individuo y depende de una serie de factores, como la edad, el peso, la condición física y el sexo. La lectura clásica normal para un adulto en una edad comprendida entre los 18 y los 45 años es de 120/80. Recuerde que solamente su médico está cualificado para determinar si las lecturas que obtiene son normales para usted.

¿Cómo se mide la presión sanguínea?

1. Relájese y acomódese en una posición correcta

- Es muy importante que la persona a la que se mide la presión arterial esté relajada y sentada cómodamente.
- Tenga el brazo de la medición a la misma altura del corazón. Brazo extendido pero no demasiado tenso o rígido. Apoye el brazo sobre una superficie plana, por ejemplo una mesa, con el brazo izquierdo girado hacia arriba. Mantenga el brazo de la medición firme.

2. Cómo colocar el brazal de velcro y el pabellón

- Coloque el brazal a unos 2-3 cm por encima de la curva del codo sobre el brazo superior izquierdo completamente arremangado; cierre el brazal utilizando el cierre de velcro. El brazal debe ser cómodo, pero no demasiado flojo. Entre el brazal y el brazo deberían de pasar uno o dos dedos. No coloque nunca el brazal encima de una prenda de vestir
- Para el brazal con anilla en forma de D de metal, tire el extremo libre del brazal utilizando el anillo a D y cierre el mismo con el cierre de velcro.